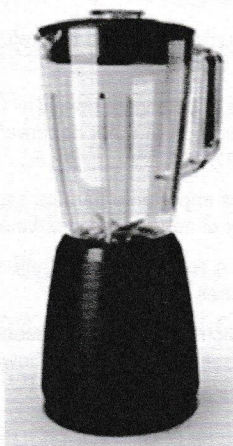


homday®

**MANUEL D'UTILISATION / INSTRUCTION
MANUAL / GEBRUIKSAANWIJZING / MANUAL DE
USUARIO / MANUAL DE INSTRUÇÕES /
BEDIENUNGSANLEITUNG**



**BLENDER / BLENDER /
LICUADORA/BLENDER/LIQUIDIFICADORA/MIXER**

406243

après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

7. Une surveillance accrue est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
8. Évitez tout contact avec les pièces mobiles.
9. L'utilisation d'accessoires, comme le bol, le couvercle du bol, non recommandés ou non vendus par le fabricant peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles.
10. L'appareil ne peut pas être utilisé pour mélanger des substances dures ou sèches, autrement cela pourrait émousser les lames.
11. Débranchez l'appareil de la prise secteur quand vous ne l'utilisez pas, avant d'ajouter ou d'enlever des pièces et avant de le nettoyer.
12. Pour vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas le mixeur ou le câble d'alimentation dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
13. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé en plein air.
14. Gardez vos mains et les ustensiles hors du bol lorsque vous mixez des aliments afin de réduire tout

risque de blessures corporelles graves ou de détérioration de l'appareil. Vous pouvez utiliser un grattoir, mais uniquement lorsque l'appareil est hors tension.

15. Pour réduire le risque de blessure, ne placez jamais les lames de coupe sur la base sans que le bol soit correctement fixé.

16. Utilisez toujours le mixeur avec son couvercle en place.

17. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

18. Avertissement : ne versez jamais de liquide bouillant et ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide.

19. Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique et pour des usages similaires comme :

- dans l'espace cuisine du personnel des magasins, des bureaux et autres environnements professionnels ;
- dans les fermes ;
- par les clients des hôtels, des motels et autres

types de logement ;

- dans les chambres d'hôtes et établissements du même type.

20. Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de le laisser sans surveillance, de le nettoyer ou de l'assembler / démonter.
21. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours rester hors de portée des enfants.
22. L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles sont correctement surveillées ou si des instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
23. Avertissement : Une utilisation inappropriée peut provoquer des blessures.
24. Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise électrique avant de changer l'un de ses accessoires ou de toucher l'une de ses pièces mobiles.
25. Prenez des précautions lorsque vous manipulez

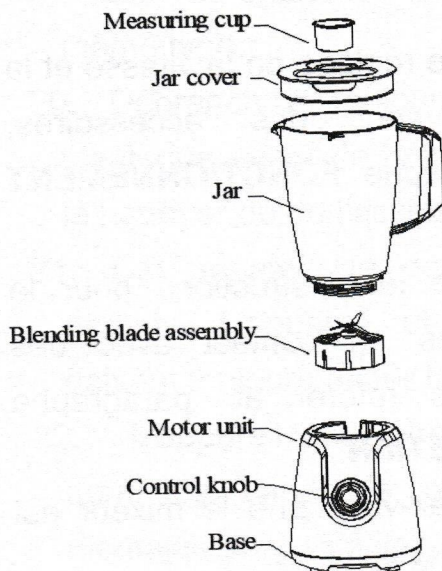
les lames de coupe, lorsque vous videz le bol et pendant le nettoyage.

26. En ce qui concerne le réglage de la vitesse et la durée de fonctionnement des accessoires, référez-vous au paragraphe **FONCTIONNEMENT DU MIXEUR.**

27. En ce qui concerne les instructions pour le nettoyage des surfaces en contact avec des aliments, veuillez vous référer au paragraphe **NETTOYAGE ET ENTRETIEN.**

28. ATTENTION : Assurez-vous que le mixeur est éteint avant de le retirer de sa base.

USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT



Measuring cup	Gobelet doseur
Jar cover	Couvercle du bol
Jar	Bol
Blending blade assembly	Assemblage de la lame du mixeur
Motor unit	Bloc moteur
Control knob	Bouton de contrôle
Base	Base

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérifiez qu'il ne manque aucun accessoire et qu'ils ne sont pas endommagés. Choisissez l'accessoire adapté pour réaliser ce que vous souhaitez faire. Le mixeur est conçu pour mélanger des fruits ou des légumes ou pour broyer de la glace. Nettoyez les accessoires conformément au paragraphe « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

AVERTISSEMENT : Les lames sont tranchantes, manipulez-les avec beaucoup de précautions et veillez à débrancher l'appareil de la prise avant de démonter et de remonter les pièces de l'appareil.

FONCTIONNEMENT DU MIXEUR

1. Posez le bloc moteur sur une surface plane et horizontale et assurez-vous que le mixeur est débranché.
2. Placez l'assemblage des lames de mélange au fond du bol, puis faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le fixer.
3. Ouvrez le couvercle du bol en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et placez-le sur la surface. Épluchez ou dénayautez les fruits ou les légumes, puis coupez-les en petits morceaux. Mettez-les ensuite dans le bol. Une certaine quantité d'eau purifiée doit être généralement ajoutée pour faciliter le bon fonctionnement de l'appareil. La quantité de mélange ne doit pas dépasser le niveau maximum indiqué sur le bol ou être inférieure au niveau minimum. La meilleure proportion de fruits ou de légumes et d'eau est de 2:3.

REMARQUE : *Le mixeur n'est pas adapté pour battre des œufs en neige, pour faire de la purée de pommes de terre, pour mélanger de la pâte ou pour extraire le jus de fruits ou de légumes.*

4. Remettez le couvercle sur le bol et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Placez le bol sur le bloc moteur puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se fixe fermement.

REMARQUE : *Il y a un dispositif de verrouillage de sécurité au fond du bol. Si le bol n'est pas correctement monté, le mixeur ne fonctionne pas.*

6. Vous pouvez ajouter des ingrédients dans le bol par l'ouverture centrale du couvercle du bol pendant le fonctionnement, puis replacez le gobelet doseur si nécessaire.
7. Assurez-vous que le **bouton de contrôle** est orienté en position « O » avant d'utiliser l'appareil, puis branchez l'appareil à une prise de courant.
8. Tournez le **bouton de contrôle** pour sélectionner le réglage souhaité, puis l'appareil commencera à mixer.

Pendant le mélange, vous pouvez tourner le **bouton de contrôle** en position « Pulse » sans le relâcher si vous voulez accélérer le processus de mélange (voir le schéma 1).

REMARQUE : *Veillez à ce que le couvercle du bol soit bien placé avant de faire fonctionner l'appareil. N'ouvrez jamais le couvercle du bol pendant le fonctionnement. De plus, pour assurer la consistance, vous pouvez utiliser le bâtonnet pour mélanger à travers l'ouverture qui se trouve au centre du gobelet doseur.*

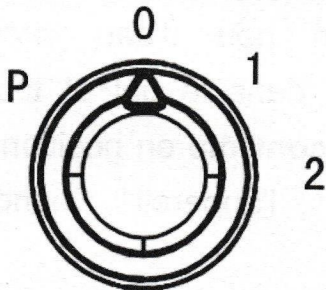


Schéma 1

REMARQUE : Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 3 minutes à chaque fois, et attendez que l'appareil ait refroidi à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.

9. Tournez le **bouton de contrôle** en position « 0 » une fois que le mélange a été mixé et qu'il a la consistance souhaitée.
10. Tournez le bol dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et enlevez-le du bloc moteur; enlevez avec soin le couvercle du bol, puis versez et servez.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veillez à débrancher l'appareil du secteur avant de le nettoyer.

1. Essuyez la surface externe du bloc moteur avec un chiffon humide.

REMARQUE : N'utilisez pas de détergent abrasif et n'immergez jamais le bloc moteur dans l'eau pour le nettoyer.

2. Accessoire de mélange

La fonction de nettoyage automatique peut nettoyer facilement et rapidement le mixeur en toute sécurité.



Schéma 4

- 1) Versez un peu d'eau chaude et savonneuse dans le bol et tournez le **bouton de contrôle** en position « 1 » pour faire fonctionner l'appareil pendant quelques secondes.

- 2) Démontez le bol du bloc moteur et rincez-le sous l'eau du robinet, puis détachez l'assemblage

des lames du bol, enlevez les lames et enfin retirez le gobelet doseur du couvercle du bol (voir le schéma 4). Pour finir, rincez le bol, l'assemblage des lames, le couvercle du bol et le gobelet doseur sous l'eau du robinet.

- 3) Séchez toutes les pièces, puis remontez-les. Le procédé d'assemblage des accessoires du mixeur s'effectue en suivant les étapes inverses du démontage.

REMARQUE : Si vous rencontrez un problème pendant le fonctionnement, ne démontez jamais le bloc moteur vous-même. Aucune pièce interne ne doit être réparée par l'utilisateur. Apportez seulement l'appareil dans un centre de réparation agréé pour qu'il y soit révisé et réparé.

	Marquage CE
	Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.
	Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.



IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all of the instructions.
2. Before using the appliance, check that the voltage of your home electrical system matches the voltage indicated on the appliance rating plate.
3. Do not leave the cable hanging over the edge of a table or countertop.
4. Do not place the appliance on or near a hot gas or electric fire, or in a hot oven.
5. Do not operate this appliance if the power cable or socket is damaged, if the appliance has a fault or if it has been damaged in any way. Return the appliance to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.
6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
7. Strict supervision is required when the appliance is used by or near children.
8. Avoid any contact with moving parts.
9. Use of accessories, such as the jar or jar cover, other than those recommended or sold by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
10. The appliance cannot be used for mixing hard or dry substances, otherwise the blades may become blunt.

11. Unplug the appliance from the wall socket when you are not using it, before adding or removing parts, and before cleaning.
12. In order to protect yourself against the risk of an electric shock, do not immerse the blender or the power cable in water or any other liquid.
13. This appliance is not designed for outdoor use.
14. Keep your hands and utensils out of the jar when mixing food to reduce the risk of serious personal injury or damage to the appliance. You can use a scraper, but only when the power is off.
15. To reduce the risk of injury, never place the cutting blades on the base without the jar being properly secured.
16. Always use the blender with its lid in place.
17. Children shall not play with the appliance.
18. Warning: never pour in boiling liquid or run the appliance when empty.
19. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
20. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
21. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
22. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and

knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

23. CAUTION : Potential injury may be caused from misuse.
24. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
25. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the
26. bowl and during cleaning.
27. Regarding the operating times, speed setting, rest time and the recipes, thanks to refer to the section **"OPERATION OF THE BLENDER"**.
28. Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food, thanks to refer to the section **"CLEANING AND MAINTENANCE"**.
28. CAUTION: Make sure the blender is switched off before removing it from its base.

DOMESTIC USE ONLY

Never open the jar cover during operation. In addition, to ensure consistency, you can mix with the stick through the opening in the centre of the measuring cup.

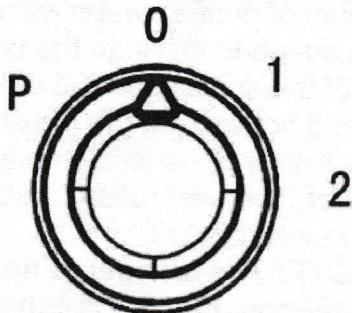


Figure 1

PLEASE NOTE: Do not operate the appliance for more than 3 minutes at a time, and wait until the appliance has cooled to room temperature before using it again.

9. Turn the **control knob** to the "O" position once the mixture has been mixed to the desired consistency.
10. Turn the jar counter-clockwise and remove it from the motor unit; carefully remove the jar cover, then pour and serve.

CLEANING AND MAINTENANCE

Be sure to unplug the appliance from the mains before cleaning.

1. Wipe the outer surface of the motor block with a damp cloth.

PLEASE NOTE: Do not use abrasive detergents and never immerse the motor block in water to clean it.



Figure 4

2. Mixing accessory

The automatic cleaning function can easily and quickly clean the blender safely.

- 1) Pour some hot, soapy water into the jar and turn the **control knob** to position '1' to run the machine for a few seconds.
- 2) Remove the bowl from the motor block and rinse it under running water, then detach the blade assembly from the jar, remove the blades and finally remove the measuring cup from the jar cover (see figure 4). To finish, rinse the jar, blade assembly, jar cover and measuring cup under running water.
- 3) Dry all the parts, then reassemble them. The process of assembling the blender accessories is carried out in the reverse order of taking them apart.

PLEASE NOTE: If you encounter a problem during operation, never dismantle the motor block yourself. No internal parts should be repaired by the user. Only take the appliance to an

***authorised service centre for servicing
and repair.***

	CE marking
	Electrical products must not be discarded with household waste. Please recycle them at designated collection sites. Contact local authorities or your retailer for guidance concerning recycling
	The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando use dispositivos eléctricos, se deben tomar unas medidas de seguridad básicas como las que se describen a continuación:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Antes de usar el aparato, compruebe que la tensión de la corriente se corresponda con la mostrada en el rótulo de especificaciones técnicas.
3. No deje que el cable cuelgue por el borde de una mesa o encimera.
4. No lo coloque sobre una hornilla de gas o eléctrica, ni sobre un horno caliente.
5. No utilice este aparato si el enchufe o el cable están dañados, tras producirse un fallo o después de haber sufrido algún daño. Lleve el aparato al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
6. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o una persona debidamente cualificada para ello con el fin de evitar situaciones de peligro.

7. Cuando un aparato es utilizado por niños o cerca de ellos es necesario mantener una estrecha vigilancia.
8. Evite el contacto con las partes móviles del aparato.
9. El uso de accesorios –incluidas la jarra y la tapa de la jarra– que no sean los recomendados o vendidos por el fabricante podrían causar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
10. El aparato no debe utilizarse para batir ingredientes duros y secos, ya que la cuchilla podría desafilarse.
11. Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no se utilice, antes de poner o quitar accesorios, o antes de limpiarlo.
12. Para cuidarse de posibles descargas eléctricas evite poner el bloque del motor en el agua o en otro líquido.
13. No lo utilice en exteriores.
14. Mantenga las manos y los utensilios fuera del recipiente cuando esté batiendo para evitar lesiones graves o daños en la batidora. Solo se puede utilizar un rascador cuando la batidora no está en funcionamiento.

15. A fin de reducir el riesgo de lesión, asegúrese de que la jarra esté bien instalada en su sitio antes de colocar las cuchillas en la base.
16. Siempre se debe operar la batidora con la tapa puesta.
17. Los niños no deben jugar con este aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento no podrán ser realizadas por niños sin la debida supervisión.
18. Advertencia: nunca añada líquidos calientes o haga funcionar el aparato vacío.
19. Este aparato está diseñado para ser utilizado en el hogar y en aplicaciones similares como por ejemplo:
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
 - Casas rurales.
 - Hoteles, moteles y otros entornos residenciales para uso de la clientela.
 - Establecimientos de cama y desayuno.
20. Desenchufe siempre el aparato de la corriente si lo va a dejar desatendido, o antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
21. Este aparato no deberá ser utilizado por niños.

Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.

22. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con mermas físicas, sensoriales o mentales, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, si lo hacen bajo supervisión o han recibido instrucciones en relación al uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que acarrea.

23. Advertencia: riesgo de sufrir lesiones físicas debido a un inapropiado.

24. Apague y desenchufe el aparato antes de cambiar los accesorios o acercarse a sus partes móviles.

25. Hay que tener mucho cuidado cuando se manipulan las cuchillas afiladas, al vaciar el recipiente, o durante la limpieza.

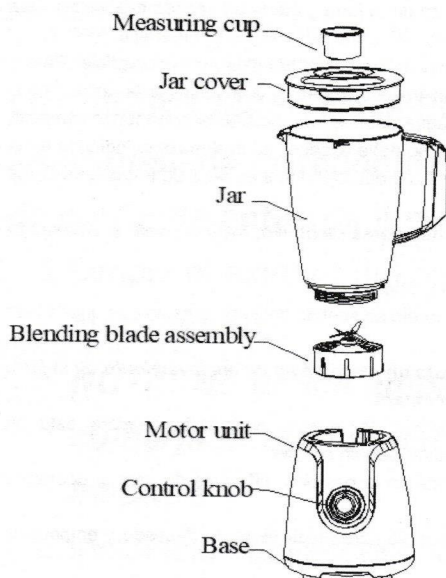
26. En relación al ajuste de la velocidad y el tiempo de funcionamiento de los accesorios, consulte el apartado **MODO DE EMPLEO DE LA BATIDORA**.

27. En cuanto a las instrucciones para la limpieza de las superficies en contacto con la comida, consulte el apartado **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**.

28. PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la batidora

está apagada antes separar la jarra de la base.

SOLO PARA USO DOMÉSTICO



Measuring cup	Vaso de medición
Jar cover	Tapa de la jarra
Jar	Jarra
Blending blade assembly	Conjunto de las cuchillas
Motor unit	Bloque del motor
Control knob	Mando de control
Base	Base

ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

Asegúrese de que se incluyan todas las piezas y que la unidad no esté dañada. Elija el accesorio apropiado para la tarea que quiera efectuar. El accesorio de la batidora es apropiado para batir frutas y verduras, o para picar hielo. Limpie el accesorio siguiendo las indicaciones del apartado "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO".

ADVERTENCIA: Las cuchillas están muy afiladas; manipúlelas con cuidado y desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de montar o desmontar alguna pieza.

MODO DE EMPLEO DE LA BATIDORA

1. Coloque el bloque del motor sobre una superficie plana y horizontal y asegúrese de que esté desenchufado.
2. Ponga el conjunto de las cuchillas en el fondo de la jarra y gírelo en sentido antihorario para fijarlo a la jarra.
3. Abra la tapa de la jarra girándola en sentido antihorario y póngala en la superficie. Pele o deshuese las frutas o verduras, córtelas en trozos pequeños y añádalas a la jarra. Por lo general, se debe añadir cierta cantidad de agua potable para facilitar el buen funcionamiento del aparato. La combinación de ingredientes no debe exceder el nivel máximo indicado en la jarra, ni quedar por debajo del nivel mínimo. La proporción ideal es de 2 de frutas o verduras por 3 de agua.

NOTA: La batidora no debe usarse para batir claras de huevo, triturar patatas, amasar, ni exprimir zumos de frutas o verduras.

4. Vuelva a poner la tapa de la jarra y gírela en sentido horario.
5. Coloque la jarra sobre el bloque del motor y gírelo en sentido antihorario hasta que quede bien asegurado al bloque del motor.

NOTA: La parte inferior de la jarra incorpora un mecanismo de enclavamiento. Si la jarra no está bien instalada, la batidora no funcionará.

6. Se pueden añadir ingredientes por el orificio de la tapa cuando la batidora está en funcionamiento. Ponga después el vaso de medición en su sitio.
7. Asegúrese de que el **mando de control** está en la posición "O" antes de usar el aparato y enchúfelo entonces a la toma de corriente.
8. Gire el **mando de control** en sentido antihorario para elegir el ajuste deseado y empezar a batir con el aparato.
9. Durante el batido, puede girar el **mando de control** a la posición "Pulse" sin soltar el mando si desea acelerar el proceso (img. 1).

NOTA: Asegúrese de que la tapa de la jarra esté bien cerrada antes de encender la unidad y nunca abra la tapa cuando esté en funcionamiento. También puede agitar el contenido con un utensilio a través del orificio donde va colocado el vaso de medición para obtener una consistencia uniforme.

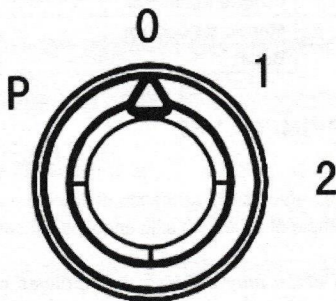


Imagen 1

NOTA: No haga funcionar el aparato durante más de 3 minutos de manera ininterrumpida y espere a que vuelva a la temperatura ambiente antes de hacerlo funcionar otra vez.

10. Gire el **mando de control** a la posición "O" una vez que haya obtenido la consistencia deseada de la preparación.
11. Gire la jarra en sentido antihorario y sepárela del bloque de motor, abra con cuidado la tapa de la jarra y vierta o sirva el contenido.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Asegúrese de desenchufar el aparato del suministro de corriente antes de limpiarlo.

1. Limpie el exterior del bloque del motor con un paño humedecido.

NOTA: No utilice limpiadores abrasivos y nunca sumerja el bloque del motor en el agua para su limpieza.

2. Instalación del accesorio de la batidora

La función de autolimpieza puede limpiar la batidora con facilidad, rapidez y seguridad.

- 1) Añada un poco de agua jabonosa templada en la jarra, gire el **mando de control** a la posición "1" y haga funcionar el aparato durante unos segundos.

- 2) Separe la jarra del bloque del motor y enjuáguela bajo el agua del grifo. A continuación, desmonte y retire el conjunto de las cuchillas de la jarra y retire el vaso de medición de la tapa de



Img. 4

la jarra (img. 4). Por último, enjuague la jarra, el conjunto de las cuchillas, la tapa de la jarra y el vaso de medición bajo el agua del grifo.

- 3) Seque todas las piezas y vuelva a montarlas. La secuencia de instalación de las piezas es la opuesta a la de desinstalación.

NOTA: Si encuentra algún problema al utilizar el aparato, nunca desarme el bloque del motor usted mismo. No hay piezas en el interior que puedan ser reparadas por el usuario. Contacte siempre con el servicio técnico autorizado para su examen y reparación.

	Marcado CE
	Los productos eléctricos no deberán desecharse junto con los residuos domésticos. Por favor, reciclelos en los puntos de recogida previstos a tal efecto. Diríjase a las autoridades locales o a su distribuidor para obtener consejos sobre el reciclaje.
	El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos.